



研討會討論貨物清關指引

助

理關長黃秀培及速遞業界代表 Mr John Allison 於二〇〇一年四月二十四至二十六日在香港主持了一個名為「亞太經合組織世界海關組織貨物清關即時放行指引」研討會。

超過五十名代表出席研討會，他們分別代表亞太經合組織二十一個成員的海關機構及各主要速遞業商會，包括國際速遞業聯盟 (IECC)、亞太速遞業聯盟 (CAPEC)、美洲空運快速遞聯盟 (ACCA)、拉丁美洲速遞業協會 (CLADEC) 及香港國際速遞業協會 (HICA)。

是次研討會其中一個重要成果是由關長曾俊華代表香港海關成功與該四個速遞業商會分別簽訂的合作諒解備忘錄。是次藉簽訂合作協議，可大大增進相互合作，共同採取有效措施，一方面利便合法貿易，另方面加強海關在打擊走私及其他違法活動的能力。

簽訂有關諒解備忘錄，亦顯示香港特區政府透過與業界發展策略性夥伴關係，藉以推動香港發展成為國際及亞太地區內航空貨運樞紐的決心。

該研討會由海關與速遞業界舉辦，旨在加強雙方合作，透過海關與速遞業界的通力合作，在利便貨運及施行管制之間取得適當平衡。研討會上，代表海關和速遞業界的講者，以世界海關組織所發出的「世界海關組織貨物清關即時放行指引」為藍本，於速遞貨物清關的事宜上，分享了他們的經驗和心得。亞太經合組織海關程序小組委員會視速遞貨物的清關工作為該小組集體行動計劃中需優先處理的項目。

除了討論的環節，研討會還包括兩個參觀項目，各代表在四月二十五日參觀了位於香港國際機場的空運貨物中心，並於四月二十六日前往深圳，參觀黃田機場的國際快件監管中心。

世界海關組織課



△ 關長曾俊華與拉丁美洲速遞業協會代表 Mr Randall C Rowan 簽署合作諒解備忘錄。

海關努力不懈

提倡廉潔守正

署

理關長李偉民於二〇〇一年三月六日舉行記者會，介紹部門新修訂的品行及紀律守則。

他說：「本署努力不懈，提倡廉潔守正，務求秉持忠誠公正的美德，發揮專業精神，從而在本港深受公眾敬重，以及在國際間贏得各地海關組織稱許。」由於該套守則提供了一套詳盡周全的指引，因此自一九九九年十二月頒布後一直廣受各同事支持。

該套守則亦獲得外地海關當局的讚賞和好評。署理關長指出：「杜拜海關更已採用我們的守則，並將其翻譯為阿拉伯文，分發予轄下人員，實在令我們感到十分欣慰。」

新聞組



△ 署理關長李偉民展示新修訂的品行及紀律守則。
(鳴謝成報提供圖片)

海關程序小組會議

助

理關長黃秀培於二〇〇一年二月十一日至二十日期間，率領海關代表團出席在北京舉行的二〇〇一年亞太經合組織第十三次高級官員會議及其有關會議。代表團在短短數天內，出席了貿易及投資委員會會議、海關程序小組委員會會議及其他三個工作小組會議。

在海關程序小組委員會會議中，各地的海關代表就現進行的十三個「集體行動計劃」的發展及有關技術性支援計劃，制定有效評估「集體行動計劃」的機制及推動海關與商界致力合作等事項，作出了詳細的研究及討論。

在此期間，助理關長黃秀培在二月十六日主持了第一次「海關程序小組利便商貿工作小組」會議。與會者就加強與商界的合作及溝通的議題上，分享了不同的經驗，並廣泛接納了香港海關所準備的建議文件。最後，會議取得美滿的成果，而有關工作小組的提案亦獲得海關程序小組委員會的同意。



△ 助理關長黃秀培及助理監督徐樂怡於北京出席亞太經合組織海關程序小組委員會會議。

世界海關組織課

世界海關組織

第二十屆執法會議

海

關毒品調查科高級監督萬榮耀於二〇〇一年三月十二至十六日出席於布魯塞爾舉行的世界海關組織第二十屆執法會議。是次會議主題為「研情報、促成效」，並環繞下列課題展開：

- (一) 海關行政互助、
- (二) 海關執法網絡、和
- (三) 打擊香煙走私。

是次會議議決：

- 成立工作小組，修改海關雙邊協議典範和內羅比公約，以配合海關合作新趨勢、
- 發展全球海關情報策略，並加以落實、
- 統一全球地區情報聯絡中心採用策略性計劃，將工作規範一體化，增進全體操作效率和成效、
- 設立專責小組管理海關執法網絡、
- 成立策略專家小組執行一個八十點計劃，打擊全球香煙走私、
- 將執法委員會屬下工作小組合理化，由七個簡化為「稅務／經濟」及「社會保障」兩個，以促進全體操作效率和成效、及
- 推薦向常設技術委員會草擬的世界海關組織建議，要求各成員採納聯合國跨境嚴重罪行公約內的軍火議定書。

是次會議亦檢討了全球毒品走私趨勢。

世界海關組織課

世界海關組

工作小組會議

助

理關長黃秀培及監督雷健雄於三月十三及十四日在布魯塞爾出席世界海關組織委員會及工作架構檢討臨時工作小組第一次會議。

該會議由世界海關組織秘書長 Mr. Michel Dardet 主持，旨在為將來會議：

- 提供檢討焦點、
- 決定工作模式、
- 議定所需文件、及
- 提供一系列議題供各委員會主席研究。

工作小組探討世界海關組織現行委員會架構及其工作方法，訂定重點供將來會議跟進。世界海關組織秘書處和各小組成員將繼續搜集各會員及各委員會主席的意見，並比較其他國際組織的架構和工作方法，以供將來分析。小組將於十二月的政策委員會匯報檢討結果。

世界海關組織課

認識重整後的貿易管制處

貿

貿易管制處已經在四月重新改組，相信各同事會有興趣知道改組的細節。

架構重整旨在令貿易管制處可以重新調配人力資源，以便實施強化的執法策略打擊紡織品及成衣之非法轉運行為。重組為貿易管制處帶來下列組織上的改變：

(一) 貿易管制總部在架構和功能上進行了根本上的改變，重整後改名為紡織品轉運調查及情報科，集中人手在邊境管制站及公眾貨物起卸區進行突擊查驗，並且加強執行情報搜集之職務。

(二) 在部門將涉及裁判法院層面之檢控工作移交律政署後，部隊轄下的檢控課現亦撥歸消費者權益保障及檢控事務科。

在架構重整前，貿易管制處由貿易管制總部及四個行動科所組成，它們分別為貿易視察科、貿易調查科、管制商品調查科和商品標準調查科。貿易管制總部主要負責向四個行動科提供行政支援服務，並兼顧貿易管制職系之管理；而有關的四個行動科則負責其貿易管制及消費者權益保障範疇內的特定職責。

重整後，貿易管制處現已改組成下列五個新科系：

改組前

貿易管制總部(TCHQ)
貿易視察科(TIVB)
貿易調查科(TIB)
管制商品調查科(TLIB)
商品標準調查科(TSIB)

改組後

紡織品轉運調查及情報科(TTIB)
貿易視察科(TIVB)
紡織品貿易調查科(TFIB)
一般調查及制度科(GISB)
消費者權益保障及檢控事務科(CPPB)

貿易管制處轄下各科系之職責

貿易管制處(TCB)

貿易視察科 (TIVB)	紡織品貿易調查科 (TFIB)	紡織品轉運調查及情報科 (TTIB)	一般調查及制度科 (GISB)	消費者權益保障及檢控事務科 (CPPB)
- 進行工廠紀錄核查，審查廠商之生產及出口數量 - 巡查工業貿易署登記冊內之廠商 - 檢查申領生產通知書的成衣製造 - 查驗申領紡織品出入口證或產地來源證之貨品	- 調查配額及紡織品產地來源之欺詐行為 - 就嚴重及複雜之案件向貿易視察科提供調查支援 - 偵查市民之舉報、工業貿易署提交之案件及跟進外地海關之訴求 - 跟進調查來自機場及貨櫃碼頭之個案 - 管理獎賞計劃	- 突擊截查紡織貨品 - 調查非法轉運活動，及虛假標籤或產地來源之案件 - 調查海關部隊轉介之個案 - 搜集、核對、分析和發佈紡織品非法轉運之情報、消息和執勤方面之統計數字 - 保管定罪紀錄及調查結果之中檔檔案，與及調查案件的資料庫 - 處理各科系向其他政府部門索取資訊 - 監察紡織貨品行蹤 - 管理檢獲物品	- 核對和評估出入口報關表及倉庫 - 運作戰略物資管制制度和大規模毀滅武器之情報系統及偵查有關案件 - 查察受簽證管制之非紡織貨品 - 處理貿易投訴及管制儲備物資 - 向貿易管制處提供行政支援 - 職系管理 - 負責策劃和發展事宜	- 度量衡管制和執行貴重金屬標誌令 - 執行《消費品安全條例》 - 搜集、核對、分析和發佈消費品安全情報 - 兒童產品安全管制 - 玩具安全管制 - 執行雙語安全警告和識別標記之規定 - 就案件與法庭檢控主任和政府律師聯絡 - 預備以傳票程序起訴之案件 - 跟進向法院申請沒收檢獲物品之案件 - 協調檢獲物品之沒收及處置事宜 - 就地方及高等法院聆訊的案件向政府律師提供協助

貿易管制行政及制度課

部門標語創作比賽頒獎禮

助 理關長黃肇銘於二〇〇一年三月十六日舉行的部門標語創作比賽頒獎禮，頒贈獎金及獎狀予比賽第一名高級督察陳偉超及另外七位優異獎得獎者。

得獎的中英文標語 — 「護法守關 專業承擔」和 "Commitment and Excellence" — 已與部門徽章一同展示在部門車輛及船隊，以廣泛宣揚海關履行的任務。



△ 助理關長黃肇銘(左四)與第一名得獎者高級督察陳偉超(左五)及一眾優異獎得獎者合照。

緝毒犬訓練課程結業典禮

二〇〇一年二月二十三日緝毒犬訓練課程結業典禮中，七位關員從警務處助理處長林堅手中接過專業證書後，正式成為合資格的緝毒領犬員。

該七名緝毒領犬員連同八隻緝毒犬由二〇〇〇年八月二十八日開始，接受由警務處與部門合辦的緝毒犬訓練課程。他們被分為二組，先後在粉嶺皇后山警犬訓練學校進行為期十一星期的專業培訓。而八隻犬隻，包括五隻英國史賓格跳犬，兩隻拉布拉多尋回犬和一隻邊境牧羊犬，均是來自英國。

助理關長湯顯揚在畢業典禮致詞時，鼓勵新領犬員及希望能夠繼續保持與警犬隊的良好合作關係。

受訓完畢，所有領犬員及犬隻均通過由警犬隊指揮官親自主持的考核。自畢業後，他們均有專廿資格，擔當緝毒工作。目前為止，部門共有二十五隻緝毒犬，而緝毒犬小組擴充計劃亦已完成。



△ 緝毒犬訓練課程的畢業學員及緝毒犬隻合照。

督察黃小賢
緝毒犬小組

誠邀加入海關樂隊

海 關樂隊於年初一參與由旅遊協會舉辦的巡遊匯演。各樂隊成員穿上整齊矚目的蘇格蘭款式制服，在沿途路人鼓掌聲及歡呼聲中，演奏出超過十二首風笛及銀樂樂曲。

為了讓更多同事能享受當中的歡樂，樂隊現誠邀閣下加入，有興趣者請電9276 3122與李子康督察聯絡。



海關樂隊

首位海關女副督察林鳳蘭專訪

「只問耕耘，不問收穫」——憑着這句座右銘，前監督林鳳蘭（蘭姐），不經不覺為海關服務三十多個年頭了。於六六年加入部門（當時的工商署緝私隊）成為首位直接聘任為女副督察的她，見證了部門三十多年來種種發展與演變，尤其是女性海關人員地位的提升，她亦是主要的推動者。

在蘭姐的記憶中，於六十年代，女性海關人員佔整個部隊編制約百分之十（人數大約為三十人）。她們的主要職責是在邊境及機場口岸為女性旅客執行搜身檢查。而當時其他的調查及行動工作，全由男性海關人員執行。由於工作性質及範疇有別，當時的女性海關人員只能支取相等於同級男性海關人員的七成半薪酬。直至七二年，部隊開始推行男女人員同工同酬的改革，以前眾多只由男性海關人員執行的職務陸續可以讓女性海關人員一同擔當。結果，於七五年起，部隊正式推行男女同工同酬制度。這項改革相信是女性海關人員地位獲提升的里程碑。

蘭姐於七十年代在部

隊總部擔任參事督察（婦女）一職，專責主管有關女性海關人員的人事、職位調派及工作評核等事宜；在男女同工同酬的改革中，她亦擔當着一個十分重要的角色。

回首前塵，蘭姐對種種往事記憶猶新。在過去的日子中，她印象最深刻的是於九六年九月任職搜船及貨物科監督時，憑着一連串的調查及上下各級人員的努力，搜船及貨物科成功在一個由東埔寨運來香港的貨櫃內檢獲歷來最大宗合共七千多公斤大麻



△ 一眾七十年代海關女督察於西洋會所相聚：（左起）曹潔惠莊、潘邵玉嫻、勞馮麗芬、郭楊美琪、陳林鳳蘭與莫鄭錦萍。



△ 當年陳林鳳蘭督察（左二）及三位女副督察與前工商署署長兼任緝私隊總監 Mr Terence Dare Sorby（左一）合照。

草，價值二億多元。這次行動不但大大提高部門的聲譽，亦使她留下畢生難忘的回憶。

蘭姐身為第一代女海關督察，眼見近年眾多女同事分別在管理階層及前線工作上都有着出色的表現，例如駕駛快艇執行海上緝私行動、帶領機靈犬進行緝毒工作，以及使用呼吸輔助器進行船隻搜查等等，都使她深感鼓舞。

海鋒記者督察袁國強

嘉許獎狀頒授典禮

本年度第一次嘉許獎狀頒授典禮已於二〇〇一年三月三十日在高級官員會所舉行。高級督察孫國祥及督察鄧惠顏分別獲頒授副關長嘉許獎狀，以表揚他們在一連串打擊盜版的調查工作時，充分發揮卓越領導才能，運用才智，並表現積極自發及竭誠效力的精神。

此外，七十七位同事、一隻機靈犬及一隻緝毒犬則分別獲頒發助理關長嘉許獎狀；七位貿易管制處的同事獲頒發高級首席貿易主任獎狀，而兩位文職同事則獲頒發政務秘書嘉許獎狀，以表揚他們的傑出表現。



△ 助理關長馮顯揚頒發嘉許狀予領犬員梁啟智及緝毒犬“Bud”。

海關與貨運公司簽署合作備忘錄

助

理關長湯顯揚與珠江海空聯運有限公司（後稱珠江）於二〇〇一年三月二十六日簽署合作備忘錄，以落實海關和珠江之間，就機場海運碼頭貨物利用電子系統預先報關的合作。備忘錄的簽署，亦令珠江成為第七間使用海關空運貨物清關系統的機場貨站營運商。

機場海運碼頭已於四月三日正式啟用。該碼頭位於赤鱗角之東北部，佔地一萬四千平方米，並擁有長達四百五十米之海岸線。珠江已取得貨運碼頭未來五年的經營權，預料海運碼頭將加速香港國際機場及珠江三角洲十六個口岸之間的貨物轉運。

海關位於海運碼頭的辦公室佔地約二百平方米，由機場科人員提供二十四小時貨物清關服務。為配合海運碼頭的運作，部門已投資一百三十六萬元作更新空運貨物清關系統，以應付中文報關的需求及加入核對轉駁航機的載貨資料。



△ 機場海運碼頭海關辦事處。

機場科

海關會為海運碼頭提供一站式的清關服務，而在這個新的安排下，所有直接轉口貨物只需在海運碼頭清關一次。由於海關已制訂嚴格的監控措施，防止轉口貨物在運送途中出現舞弊，在一般情況下，海關不會再次查驗該等貨物。然而，在海運碼頭處理的貨物亦受到法例上的監管，一些需要進出口牌照的貨物，仍需具備有效的牌照，才可通關。

為 加強邊境及口岸的情報收集及打擊日益增加的跨境走私活動，邊境及口岸調查組經已於二〇〇一年二月二十八日成立。

該調查組隸屬海關情報及聯絡科，全組共有三十四名調查人員，由一名助理監督帶領，內分情報組和跟進調查及支援組。其主要職責為採取積極主動的情報調查、跟進調查邊境及口岸科的案件、為其他調查科提供臨時支援及搜集情報等工作。

在剛成立後的三月份內，調查組共破獲六宗案件。所偵破案件中，三宗在邊境口岸截獲，而其餘三宗則在邊境附近地區偵破。檢獲違禁品總值超過八百萬元及拘捕四人。這些成績對調查組人員來說是一個好的開始，亦是一種鼓勵。日後，邊境及口岸調查組的所有人員必定會緊守崗位，加倍努力去打擊違法活動，積極為部門作出貢獻。

邊境及口岸調查組

邊境及口岸調查組成立

貨物資料研究及分析小組

部

門在二〇〇一年三月五日分別在機場科、邊境及口岸科和搜船及貨物科成立了專責情報研究的貨物資料研究及分析小組。各小組的編制包括一名高級督察及兩名督察，其主要職責是在所屬科系的行動層面上，進行資料性的情報分析工作，並向管理層及前線的工作人員就有關最新的走私趨勢及犯案手法，提供分析報告。

貨物資料研究及分析小組的成立，目的是要加強前線工作人員在情報上的支援，以提升在貨物檢查工作上的準確性及工作成效，從而貫徹部門以情報為主導的工作方針。透過有系統及準確的情報分析工作，提高在管制工作上的效率，以及在部門資源的調配上，更能靈活及有效地面對不斷增加的工作量及新挑戰。

在成立後短短一個半月的時間內，各貨物資料研究及分析小組已經在其所屬科系的情報分析工作上，撰寫共十一份非常專業及有系統的分析報告。

貨物資料研究及分析小組，在部門整體的情報工作架構上，扮演着一個重要角色，透過他們的努力及在海關情報及聯絡科居中統籌及協調下，海關情報的工作將會進入一個新紀元。

風險管理執行小組

房屋資助計劃建議

部

隊行政課參事梁麟祥率領福利組的同事，就建議的初級紀律部隊人員房屋資助計劃（以下簡稱新計劃）在二〇〇一年二月及四月份舉辦了一連串的簡介會。期間共舉行了十五次講座，參與的同事達三百一十四人。

透過這些講座，同事們對於新計劃都能夠有所認識。從同事們所發問的問題和討論反應來看，他們對於這項建議中的房屋福利已有了一定程度的了解。

新計劃旨在以一個合乎成本效益的方法，以解決部門宿舍日益短缺的情況。同時，新計劃亦為現役的初級紀律人員提供了一個宿舍以外的選擇，協助他們解決長遠的房屋需求。在此情況之下，所有現役人員如選擇不參與新計劃，他們仍可保留享用部門宿舍的權利。但對新受聘的人員而言，新計劃將取代部門現有的宿舍政策。

建議的新計劃

新計劃將會同時提供每月發放（最多一百二十個月）的現金津貼，及居者有其屋配額。其現金津貼將與現時適用於一般公務員的「自置居所資助計劃」的款額相若。此外，新計劃亦會提供首期貸款，以協助初級紀律部隊人員置業安居。

有關人員亦可只選擇現金津貼，用以購買私人樓宇；或只申請居者有其屋配額。

在新計劃實施的首三年，每年將會有一千個配額分配予所有紀律部隊人員。此後，每年將平均有八百個配額。

參與新計劃的資格

參與新計劃的人員必須已婚及連續於紀律部隊服務達十年。他或她的薪級必須在紀律部隊（員佐級）第二十七點或以下。如有關人員欲同時申請公共房屋資助配額，則必須符合香港房屋委員會所訂定的申請條件和規例，但入息及資產限額則不受審核。

新計劃建議現役人員須於該計劃實施後三年內，申報是否參與的意向。一經選擇，便不能撤回意向。即使現役人員仍未合乎申請新計劃的資格，亦須作出申報。

已合資格並且已申報加入新計劃的人員，必須於兩年內執行其決定。

現役人員如在指定限期屆滿而仍不選擇新計劃的話，他們仍然可保留居住宿舍的權利。在指定限期過後，如該人員欲加入新計劃，他的申請仍可被接納，但為期一百二十個月的現金津貼將會被扣減。

諮詢

新計劃的經費將來自預留給兩項已凍結的部門宿舍資源，以及出售部門現存宿舍地皮。位於高山道的海關宿舍，已納入此計劃，並計劃於二〇〇九年出售。

保安局已就新計劃的建議向有關部門及各職方進行諮詢，諮詢期將於本年六月十三日屆滿。該政策檢討小組會就所得的意見，歸納於建議之內，然後向行政會議及立法會財務委員會討論，如獲通過，新計劃可望於二〇〇一年內實施。

行政課福利組

線人管理技巧研討會

隨

着部門積極提倡以情報為主導的執法模式，由情報及聯絡科舉辦的首個有關線人管理技巧之研討會已於四月四日在情報及聯絡科總部舉行。

這個為期一天的研討會是由高級督察周偉華和周永權聯合主持。他們兩人曾於二〇〇〇年六月前往英國參加由英國海關所舉辦的一個線人管理技巧訓練課程，課程的主要內容是討論有關最新管理線人的技巧和運用、潛在之困難和風險，以及正確之處理方法。

出席是次研討會的包括有來自不同科系的同事，毒品調查科、版權及商標調查科、海域及陸上行動科、高級訓練組以及任用線人小組的同事。整個課程除理論環節外，各同事更可以以自由討論之形式，互相交流及分享有關工作心得。

而在整個課程中最令我印象深刻的是各同事均以真實的個案為題，討論日常工作中所遇到的困難及應付方法，內容揉合理論與實淺，對缺乏這方面經驗的我實在獲益良多。

黃家強督察
任用線人小組
海關情報及聯絡科



△ 情報及聯絡科高級督察王文安在研討會開始前致詞。

積極建議 共享成果

二〇〇〇至〇一年度部門公務員建議書計劃已經圓滿結束。經過部門審核委員會的評審後，助理監督梁崇智及署理高級關員陳克城已於二〇〇一年三月三十日舉行的頒獎典禮上，分別頒發獎狀及現金獎，以嘉許他們就提高部門工作效率及服務質素所提出的建議。

部門公務員建議書審核委員會現正接受各同事於二〇〇一至二〇〇二年度提出的建議。如果你有建議可達致下列目標，請於十一月三十日前將建議書送交內務行政科人事組（查詢電話：2852 3437）

- (一) 善用人才、物力、能源或時間、
- (二) 改良及善用設備、
- (三) 簡化及改善辦事方法、程序及表格、
- (四) 激勵公務員的士氣及對工作的興趣，以提高效率、
- (五) 增進政府部門與市民的關係，建立更佳「公眾形象」、
- (六) 改進職業安全及健康、工作環境、保安、服務質素或產量、及
- (七) 減低工作程序上帶來的貪污機會，並就所發現的不足之處建議解決方法，或提議防止貪污措施。

一個簡單的建議，亦有可能為部門帶來重大的效益，而作出建議的同事除可在其評估報告檔案內獲得嘉許外，更會獲得豐厚的獎勵。獎勵共分下列四類：

獎勵類別	數額
大獎	六千零一至一萬五千元
中獎	三千零一至六千元
普通獎	五百零一至三千元
鼓勵獎	不超過五百元或紀念品以資鼓勵

請積極提出建議，以提高部門的工作效率及服務質素，讓員工及公眾能夠共享成果。



△ 署理高級關員陳克城從政務秘書歐陽桂慧敬手中領取「公務員建議書計劃」獎狀。



△ 政務秘書歐陽桂慧敬頒發「公務員建議書計劃」獎狀予助理監督梁崇智。

「公務員建議書計劃」獲獎後感

從入職到現在的十數年間，這是我第一次參與這種講求創意的比賽。能夠踏上頒獎台領取「公務員建議書計劃」嘉許獎狀，真的按捺不住內心的喜悅。

「機場科掛曆」是我於這次比賽的得獎作品，設計的概念是源於機場科的當值制度。為了令各同事更方便地知道自己的上班時間以作出個人及工作上的安排，同時亦使管理層於行政或行動上作出更快捷的人手調配，我便構思了這個包含機場科各隊當值時間的掛曆，再配合一些常用的資料如值日室電話等，務求使機場科八百多位在職的同事，簡易地從中查閱所需的資料。

掛曆中除列出部門的「期望、使命及信念」外，同時也寫上「勤學習、尋改進、求最好」的機場科格言，藉以加強同事們對工作的熱誠和士氣，以提升部門的服務質素和效率。

最後，藉此感謝支持「機場科掛曆」的所有長官及同事，並多謝部門政務秘書頒發嘉許獎狀予本人。

室內划艇隊榮獲佳績

在今年二月十八日舉行的第二屆亞洲室內划艇錦標賽暨香港公開賽暨慈善接力賽中，部門室內划艇隊與來自消防處、入境處及警務處的五隊紀律部隊競逐紀律部隊盃。經過一年的努力備戰及汲取去年的參賽經驗後，划艇隊結果勇奪隊際亞軍，為部門爭光。在此衷心祝賀以下划艇隊成員，並希望他們來年能獲取更好成績！

領隊

署理高級督察劉鎮坤 部隊行政及訓練科

隊員

督察謝航

督察周偉棠

高級關員黃寶全

高級關員高宇永

關員梁振輝

機場科

海關毒品調查科

部隊行政及訓練科

部隊行政及訓練科

海關毒品調查科



△ 部門室內划艇隊在第二屆亞洲室內划艇錦標賽暨香港公開賽暨慈善接力賽中勇奪紀律部隊盃亞軍。

主席盃乒乓球比賽

二〇〇一年度主席盃科際乒乓球比賽已於三月二日圓滿結束。除了有來自各科系的六十四位精英分成十隊爭奪主席盃外，大會今年更增設一項女子個人賽，並很榮幸得到十三位女同事的參與。

當日各參賽者狀態十足，經過一場龍爭虎鬥，最後賽果如下：

科際冠軍
亞軍
季軍

搜船及貨物科隊
邊境及口岸科隊
應課稅品科隊
版權及商標調查科隊

女子組單打冠軍
亞軍
季軍

關員陳婉文
助理文員陳女賢
關員李寶華
助理貿易管制主任陳祝活

大會邀請了海關體育及康樂會主席黃肇銘為頒獎嘉賓，而各出席的同事均享受了一天既緊張又愉快的球賽。



△ 主席盃科際乒乓球賽科際冠軍——搜船及貨物科。

體育及康樂會

澳門監獄處

射擊邀請賽

澳門監獄處邀請香港海關及其他三個紀律部隊，包括警務處、消防處及懲教署前赴澳門於二〇〇一年二月十七及十八日參加一項實用射擊邀請賽。海關射擊會派出十二名射擊手參加這項比賽。

雖然這次比賽參加人數眾多，連同港澳兩地各執法部門及私人槍會合共百多名參加者，但在全程十個賽段中，海關射手周智輝仍勇奪一冠一亞，而另一位射手梁偉基則勇奪一冠三亞及一季，且取得「廠製自動手槍級」全場總季軍。至於女射手方面，海關射手陳潔卿則奪得女子組「標準自動手槍級」全場總季軍。

海關射擊會



△ 射擊隊攝於澳門路環保安部隊訓練靶場。

機場科優質服務運動

關長曾俊華於二〇〇一年三月二十二日頒發予十八位分別參與機場科舉辦的「職務常識問答比賽」及「行李檢查員優質服務比賽」中的得勝者。該兩項比賽旨在提升海關人員在執行職務時的效率，並藉此向他們灌輸一套優質服務的工作概念。

在員工激勵計劃的贊助下，機場科首次舉辦了「職務常識問答比賽」。這個比賽的目的是為了加深前線人員對工作的認識，同時提倡終身學習的文化。這次比賽除獲機場科全體同事鼎力支持外，更感謝東涌一所小學於二〇〇一年一月二十二日比賽當天，借出禮堂作為是次比賽場地。

此外，機場科航空旅客組在二〇〇〇年十一月十五日至十二月十五日期間，舉辦了第二屆「行李檢查員優質服務比賽」。是次比賽共邀請了一千八百多位抵港旅客進行問卷調查，從參賽的八十二位高級關員中選出八位表現卓越的優勝者。

機場科



△ 關長曾俊華、機場科總指揮官郭楊美琪及「行李檢查員優質服務比賽」中的優勝者。



△ 關長曾俊華、機場科總指揮官郭楊美琪及「機場科職務常識問答比賽」中的優勝者。

Mess Night

A Mess Night was held on February 23, 2001. The principal guest of the night was Secretary for Economic Services Ms Sandra Lee. Also attending are the Heads of Departments with which the Customs has close working relations, including Director of Marine Mr Tsui Shung-yiu, Director of Civil Aviation Mr Albert Lam, and Commissioner for Tourism Mrs Rebecca Lai.

During the evening, officers and the guests enjoyed great moments of casual exchanges and shared their sweet and sour of work.

The next Mess Night will be held on July 20, 2001.

會所晚宴

高級官員會所於二〇〇一年二月二十三日舉辦了會所晚宴。當晚的首席嘉賓為經濟局局長李淑儀，其他嘉賓包括了與海關工作息息相關的部門首長，包括海事處處長崔崇堯、民航處處長林光宇及旅遊事務專員黎高穎怡。

當晚眾嘉賓與部門同事於酒會及席間輕談淺酌，各人在一個輕鬆的氣氛及優雅之會所環境下，彼此分享工作的苦與樂。晚宴在輕悠的音樂聲中圓滿結束。

會所委員會將於七月二十日再次舉辦會所晚宴，歡迎各同事報名參加。



△ The Secretary for Economic Services, Ms Sandra Lee, speaking at the Mess Dinner.
經濟局局長李淑儀於會所晚宴上致辭。



△ The Secretary for Economic Services, Ms Sandra Lee (sixth from left), pictured with the directorate at the Mess Dinner
經濟局局長李淑儀（左六）與海關署長級人員於會所晚宴上合照。

員工動向

晉升

「海鋒」編輯組全人恭賀以下同事於二〇〇一年一月至四月期間獲晉升：

高級督察

黃大釗 二〇〇一年四月十八日
顏慶璋 二〇〇一年四月十八日
劉鎮坤 二〇〇一年四月十八日
朱賢綿 二〇〇一年四月十八日
黎秀英 二〇〇一年四月十八日
周龍平 二〇〇一年四月十八日

總貿易管制主任

陳蒼祐 二〇〇一年一月三十一日
李樹榮 二〇〇一年一月三十一日
林寶全 二〇〇一年一月三十一日

一級行政主任

許希禧 二〇〇一年二月二十二日

文書主任

區細昌 二〇〇一年二月十五日
劉沛華 二〇〇一年二月十五日

助理文書主任

鄧李惠玲 二〇〇一年四月二日
呂祥輝 二〇〇一年四月二日

文書助理

郭保婷 二〇〇一年三月五日

新同事

高級行政主任張銀鳳、一級中文主任李倩儀、二級中文主任伍惠敏及文書主任黃麥志歡分別於二〇〇一年二月至四月期間加入本部門。

嘉許

兩位部隊同事於二〇〇一年三月三十日獲頒發副關長嘉許獎狀，而另外七十七位部隊同事則獲頒發助理關長嘉許獎狀。此外，七位貿易管制主任職系同事獲頒發高級首席貿易管制主任嘉許獎狀，而兩位文職同事獲頒發政務秘書嘉許獎狀。

退休

下列同事已分別於二〇〇一年二月至四月間退休：

監督

司徒林麗萍 杜毓明

高級督察

曹文 李佩貞 蘇新榮 陳贊緒

總關員

余鏗

高級關員

楊林 王勵香

Chinese Customs fleet pays historical visit to HK

It was April 19, 2001 when the Chinese Customs fleet, comprising three Customs launches, entered the waters of HKSAR. It was also the first time Chinese Customs Launches flying both the national and HKSAR flags at the Customs Marine Base on Stonecutters Island.

The historical visit signified the close working relationship we have with the Chinese Customs. It also reaffirmed that the HKSAR, which by its return of sovereignty to China in 1997, was and will continue to be a separate Customs territory working under the principle of "one country, two systems".

The 100 strong delegation was led by Mr Liu Wenjie, Director General of Guangdong Sub-Administration, Customs General Administration of PRC. Members of the delegation include Mr Gong Weizhao and Mr Ni Zhian, Deputy Director Generals of Guangdong Sub-Administration; Mr Wang Keguang, Deputy Director of Guangzhou



Customs and Mr Gong Zheng, Director of Shenzhen Customs. The delegation also included four representatives from the newly established Guangdong Criminal Smuggling Investigation Bureau.

After a two-and-a-half hour journey, the delegation arrived at our Marine Base. They took salute from the guards of honour and were received by the Commissioner, John C Tsang.

Following the welcome ceremony, the delegation took the opportunity to visit our base facilities and tour around the newly commissioned Customs Launches. Our officers, in return, were invited to visit the Guangdong Customs launches. All were deeply impressed by the precious and pleasurable moments we shared on that very fine day.

Marine and Land Enforcement Command

△ The Directorate of Hong Kong Customs and Guangdong Customs watching the performance by a Passive-Alert Dog.

香港及廣東海關分署署長級人員欣賞機靈犬表演。

廣東海關歷史性訪港

四 月十九日凌晨，陰霾四佈，綿雨彷彿下過不停。當天心中還籌算如何安排廣東海關緝私船隊和百多名國內海關官員歷史性到訪的應變措施時，天邊卻偷偷地轉白，雨也出奇地停止，彷彿知道有貴人自遠方來。

汽笛鳴聲劃破了靜靜的長空，原來廣東海關分署劉文杰主任正率領三艘緝私船徐徐地駛進昂船洲海關船隊基地。

劉主任今次率領廣東海關艇隊到訪香港，是開埠以來的第一次，也是歷史的里程碑。艇隊中的九〇二號艇在國內享負盛名，不單功績彪炳，更是經常接待國家領導人，我們有機會一睹其廬山真貌，實在難能可貴。

今次隨劉主任到訪的內地海關官員，包括廣東海關分署副主任龔維釗及倪治安、廣東海關副關長王克光 and 深圳海關關長龔正。

粵港兩地海關官員在回歸前已經有良好的合作基礎，回歸後，雙方在學習、觀摩的層面上更邁進一大步。在不久前，深圳海關為我們舉辦了兩期緝私快艇培訓班，令我方學員上了寶貴的一課，開拓了胸襟和眼界。

今次廣東海關訪問，時間雖短，但意義卻大。除了讓我們見證歷史外，更讓我們體驗了海內存知己，天涯若比鄰的精神。我們期待在不久將來，雙方再舉辦類似的交流活動。

海域及陸上行動科



△ Commissioner John C Tsang and Director General of Guangdong Customs Mr Liu Wenjie exchanging souvenirs.

關長曾俊華與廣東海關分署主任劉文杰交換紀念品。



△ The Guangdong Customs delegation pictured with Hong Kong Customs Directorate and Marine and Land Enforcement Command officers. 廣東海關分署代表團與香港海關署長級人員和海域及陸上行動科人員合照。